

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Vnitřní lékařství

Перечень вопросов и ответов для коммуникации с иностранным гражданином: Внутренняя медицина (терапия)

Perečen' voprosov i otvetov dlâ komunikacii s inostrannym graždanimom: Vnutrennáâ medicina (terapiâ)

Základní informace

Основная информация

Osnovnaâ informaciâ

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Добрый день, меня зовут ..., я врач / медицинская сестра.	
	<i>Dobryj den', menja zovut ..., ja vrač / medicinskaja sestra.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Вы можете дать нам номер телефона лица, которое может переводить по телефону?	Да / Нет
	<i>Vy můžete dat' nam nomer telefona lica, kotoe mozet perevodit' po telefonu?</i>	<i>Da / Nět</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno a datum narození.	
	Напишите мне, пожалуйста, свое имя, фамилию и дату рождения.	
	<i>Napišite mne, požalujsta, svoje imja, familiju i datu roždenija.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti? Máte zdravotní pojištění? Máte doklad o zdravotním pojištění?	Ano / Ne
	У Вас есть какое-либо удостоверение личности? У Вас есть медицинская страховка? У Вас есть с собой документ о медицинском страховании?	Да / Нет
	<i>U Vas est' kakoe-libo udostoverenie ličnosti? U Vas est' medicinskaja strahovka? U Vas est' s soboj dokument o medicinskom strahovanii?</i>	<i>Da / Nět</i>
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Напишите, пожалуйста, свой адрес. Укажите, пожалуйста, контактные данные кого-либо из своих близких, кто может позаботиться о Вас.	
	<i>Napišite, požalujsta, svoj adres. Ukažite, požalujsta, kontaktnye dannye kogolibo iz</i>	

	<i>svoih blizkih, kto možet pozabotit'sja o Vas.</i>	
6.	Jste v České republice registrován/a u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Вы зарегистрированы в Чешской Республике у врача-терапевта? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.	Да / Нет
	<i>Vy zaregistrovani v Češskoj Respublike u vrača-terapevta? Napišite mne, požalujsta, ego familiju i kontaktnye dannye.</i>	<i>Da / Nět</i>
7.	Byl/a jste už v České republice vyšetřen/a u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Вы уже проходили в Чешской Республике осмотр/обследование у какого-нибудь врача? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.	Да / Нет
	<i>Vy uže prohodili v Češskoj Respublike osmotr/obsledovanie u kakogo-nibud' vrača? Napišite mne, požalujsta, ego familiju i kontaktnye dannye.</i>	<i>Da / Nět</i>
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?	
	С какими недомоганиями Вы к нам пришли? Что Вас беспокоит? <i>S kakimi nedomoganijami Vy k nam prišli? Čto Vas bespokoit?</i>	
9.	Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
	Сколько времени уже длится Ваше недомогание (день, неделя, месяц, год)? <i>Skol'ko vremeni uže dlitsja Vaše nedomoganie (den', nedelja, mesjac, god)?</i>	

Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Личный анамнез и имеющиеся заболевания

Ličnyj anamnez i imeûščiesâ zabolevaniâ

	Léčíte se či jste sledován/a v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním?	Ano / Ne
10.	Вы лечите какое-либо хроническое заболевание, или наблюдаетесь у врача в связи с ним? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte kakoe-libo hroničeskoe zabolevanie, ili nabljudаетes' u vrača v svjazi s nim? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne
11.	Вы лечите высокое кровяное давление? Если да, то сколько времени?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte vysókoje kravjanóje davljénije? Jésli da, to skólka vrjéměni?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Léčíte se s cukrovkou (diabetes mellitus)? Pokud ano jak dlouho?	Ano / Ne
12.	Вы лечите сахарный диабет (diabetes mellitus)? Если да, то сколько времени?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte saharnyj diabet (diabetes mellitus)? Esli da, to skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte ischemickou chorobu srdeční?	Ano / Ne
13.	Вы страдаете ишемической болезнью сердца?	Да / Нет
	<i>Vy stradaete išemičeskoj bolezn'ju serdca?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Měl/a jste infarkt myokardu v minulosti?	Ano / Ne
14.	У Вас был в прошлом инфаркт миокарда?	Да / Нет
	<i>U Vas byl v prošlom infarkt miokarda?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Měl/a jste plicní embolii v minulosti? Pokud ano kdy to bylo?	Ano / Ne
15.	У Вас была в прошлом эмболия легких? Если да, то когда это было?	Да / Нет
	<i>U Vas byla v prošlom embolija legkih? Esli da, to kogda eto bylo?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Léčíte se s dalším onemocněním srdce a cév (chlopenní vada, srdeční selhávání, arytmie)?	Ano / Ne
16.	Вы лечите другие сердечнососудистые заболевания (порок митрального клапана, сердечная недостаточность, аритмия)?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte drugie serdečnososudistyje zabolevanija (porok mitral'nogo klapana, serdečnaja nedostatočnost', aritmija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
17.	Léčíte se s onemocněním plic? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	Вы лечите заболевание легких? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie ľegkih? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
18.	Léčíte se s onemocněním trávicího systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание органов пищеварительной системы? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie organov piščevaritel'noj sistemy? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
19.	Měl/a jste vřed žaludku/dvanácterníku? Pokud ano, kdy to bylo?	Ano / Ne
	У Вас была язва желудка / двенадцатиперстной кишки? Если да, то когда это было?	Да / Нет
	<i>U Vas byla jazva želudka / dvenadcatiperstnoj kiški? Esli da, to kogda eto bylo?</i>	<i>Da / Nět</i>
20.	Léčíte se s onemocněním nervového systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание нервной системы? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie nervnoj sistemy? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
21.	Léčíte se s onemocněním močopohlavního systému? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание мочеполовой системы? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie močepolovoj sistemy? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
22.	Léčíte se s onemocněním onemocnění štítné žlázy? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание щитовидной железы? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie ščitovidnoj železy? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
23.	Léčíte se s onemocněním jater? Pokud ano, s jakým a jak dlouho?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание печени? Если да, то какое, и сколько времени?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie pečeni? Esli da, to kakoe, i skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
24.	Léčíte se s onemocněním ledvin? Pokud ano, s jakým?	Ano / Ne
	Вы лечите заболевание почек? Если да, то какое?	Да / Нет
	<i>Vy lečíte zaboľevanie poček? Esli da, to kakoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
25.	Máte poruchy srážlivosti krve?	Ano / Ne
	У Вас есть нарушения свертываемости крови?	Да / Нет
	<i>U Vas est' narušenija svertyvaemosti krovi?</i>	<i>Da / Nět</i>
26.	Léčíte se či léčil/a jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Pokud ano, jaký nádor? Jaká byla léčba (operace, radioterapie, chemoterapie)? Jak dlouho trvala? Jste stále léčen/a či sledován/a (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	<p>Вы лечите или лечились когда-либо в связи с опухолевым заболеванием? Если да, то какая это была опухоль? Какое было лечение (операция, радиотерапия, химиотерапия)? Как долго продолжалось лечение? Вы продолжаете лечиться или наблюдаться у врача (где, кем, когда проводился последний контрольный осмотр, и с каким результатом)?</p>	Да / Нет
	<p><i>Vy lečíte ili lečilis' kogda-libo v svjazi s opuholevym zabolevaniem? Esli da, to kakaja eto byla opuhol'? Kakoe bylo lečenie (operacija, radioterapija, himioterapija)? Kak dolgo prodolžalos' lečenie? Vy prodolžate lečit'sja ili nabljudat'sja u vrača (gde, kem, kogda provodilsja poslednij kontrol'nyj osmotr, i s kakim rezul'tatom)?</i></p>	Da / Nět
27.	<p>Jaká jste prodělal/a další infekční či neinfekční onemocnění?</p> <p>Какими еще другими инфекционными или неинфекционными заболеваниями Вы болели?</p> <p><i>Kakimi ešče drugimi infekcionnymi ili neinfekcionnymi zabolevanijami Vy boleli?</i></p>	
28.	<p>Byl/a či jste léčen/a či sledován/a v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou? Pokud ano, jakou?</p> <p>Вы лечились, или лечитесь, или наблюдались у врача в связи с врожденным дефектом развития? Если да, то с каким?</p> <p><i>Vy lečilis', ili lečites', ili nabljudalis' u vrača v svjazi s vroždennym defektom razvitija? Esli da, to s kakim?</i></p>	Ano / Ne Да / Нет Da / Nět
29.	<p>Prodělal/a jste nějaké operace? Pokud ano, jaké? Kdy to bylo?</p> <p>Вам делали какую-нибудь операцию? Если да, то какую операцию? Когда это было?</p> <p><i>Vam delali kakuju-nibud' operaciju? Esli da, to kakuju operaciju? Kogda eto bylo?</i></p>	Ano / Ne Да / Нет Da / Nět
30.	<p>Prodělal/a jste nějaké závažnější úrazy (úrazy hlavy s bezvědomím, zlomeniny či jiné)?</p> <p>Вы получали когда-нибудь серьезные травмы (травмы головы с потерей сознания, переломы и другие)</p> <p><i>Vy polučali kogda-nibud' ser'eznye travmy (travmy golovy s poterej soznanija, perelomy i drugie)</i></p>	Ano / Ne Да / Нет Da / Nět
31.	<p>Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloustnutí)?</p>	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	Вы знаете свой вес? Вы знаете свой рост? Вы замечаете в последнее время значительные изменения своего веса (потеря веса, увеличение веса)?	Да / Нет
	<i>Vy znáete svoj ves? Vy znáete svoj rost? Vy zamečáete v poslednee vremja značitel'nye izmenenija svoego vesa (poterja vesa, uveličenie vesa)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte chuť k jídlu?	Ano / Ne
32.	У Вас хороший аппетит?	Да / Нет
	<i>U Vas chorošij appetit?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte často nutkání na zvracení?	Ano / Ne
33.	Вас часто тошнит?	Да / Нет
	<i>Vas často tošnit?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Zvracíte? Pokud ano, jak často? Pozoroval/a jste krev nebo jinou příměs (žluč) ve zvratkách?	Ano / Ne
34.	У Вас бывает рвота? Если да, то как часто? Вы замечали кровь или другую примесь (желчь) в рвотных массах?	Да / Нет
	<i>U Vas byvaet rvota? Esli da, to kak často? Vy zamečali krov' ili druguju primes' (želč') v rvotnych massach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?	Ano / Ne
35.	Вы соблюдаете какую-нибудь диету? По какой причине?	Да / Нет
	<i>Vy sobljudaete kakuju-nibud' dietu? Po kakoj přičine?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy jste naposledy jedl/a a pil/a?	Ano / Ne
36.	Когда Вы в последний раз ели и пили?	Да / Нет
	<i>Kogda Vy v poslednij raz eli i pili?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?	Ano / Ne
37.	У Вас есть проблемы с опорожнением кишечника (запор, понос)?	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy s oporožneniem kišečnika (zapor, ponos)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Jak často máte stolici? Kdy jste byl/a naposledy na stolici?	Ano / Ne
38.	Как часто у Вас бывает стул? Когда у Вас был в последний раз стул?	Да / Нет
	<i>Kak často u Vas byvaet stul? Kogda u Vas byl v poslednij raz stul?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Pozorujete krev či hlen ve stolici?	Ano / Ne
39.	Вы замечаете кровь или слизь в стуле?	Да / Нет
	<i>Vy zamečáete krov' ili sliz' v stule?</i>	<i>Da / Nět</i>
40.	Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice,	Ano / Ne

	tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?	
	Вы замечаете в последнее время какие-либо изменения в стуле (изменение цвета, жидкий стул, твердый стул, непереваренные кусочки пищи, чередование запора и поноса)?	Да / Нет
	<i>Vy zamečate v poslednee vremja kakie-libo izmenenija v stule (izmenenie cveta, židkij stol, tverdyj stol, neperevarennye kusočki pišči, čeredovanie zapora i ponosa)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Odchází Vám větry?	Ano / Ne
41.	У Вас отходят газы?	Да / Нет
	<i>U Vas otchodjat gazy?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?	Ano / Ne
42.	У Вас есть проблемы с мочеиспусканием (жжение или рези при мочеиспускании, проблемное мочеиспускание, боль при мочеиспускании, частые позывы к мочеиспусканию)?	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy s močeispuskaniem (žženie ili rezi pri močeispuskanii, problemnoe močeispuskanie, bol' pri močeispuskanii, častye pozyvy k močeispuskaniju)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy jste naposledy močila?	
43.	Когда Вы в последний раз помочились?	
	<i>Kogda Vy v poslednij raz pomočilis'?</i>	
	Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
44.	Вы замечаете кровь в моче?	Да / Нет
	<i>Vy zamečate krov' v moče?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte problémy s udržením moči nebo stolice?	Ano / Ne
45.	У Вас есть проблемы с удержанием мочи или стула?	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy s uderžaniem moči ili stula?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?	Ano / Ne
46.	Вы пользуетесь какими-нибудь вспомогательными средствами при недержании мочи (пеленки/памперсы, прокладки)?	Да / Нет
	<i>Vy pol'zuetes' kakimi-nibud' vspomogatel'nymi sredstvami pri nederžanii moči (pelenki/pampersy, prokladki)?</i>	<i>Da / Nět</i>
47.	Máte obtíže s rovnováhou?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	У Вас есть проблемы с сохранением равновесия?	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy s sochranenim rovnovesija?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)?	Ano / Ne
48.	Вы чувствуете, что Вас "тянет" в сторону (влево, вправо, вперед, назад)?	Да / Нет
	<i>Vy čuvstvueete, čto Vas "tjanet" v storonu (vlevo, vpravo, vpered, nazad)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte varixy (křečové žíly)?	Ano / Ne
49.	Вы страдаете варикозным расширением вен?	Да / Нет
	<i>Vy stradaete varikoznym rasširenim ven?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Отéкаjí Vám dolní končetiny?	Ano / Ne
50.	У Вас отекают ноги?	Да / Нет
	<i>U Vas otekajut nogi?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte problémy se spánkem? Jaké (problém s usínáním, časně či časté probouzení, noční pocení)?	Ano / Ne
51.	<i>У Вас есть проблемы со сном? Какие проблемы (проблема с засыпанием, раннее или частое пробуждение, ночное потение)?</i>	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy so snom? Kakie problemy (problema s zasypaniem, rannee ili častoe probuždenie, nočnoe potenie)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kolik hodin denně spíte?	
52.	Сколько часов в день Вы спите?	
	<i>Skol'ko časov v den' Vy spite?</i>	
	Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)?	Ano / Ne
53.	Вы пользуетесь компенсационными вспомогательными средствами (очки при дальнозоркости, очки при близорукости, костыли, инвалидная коляска, слуховой аппарат, ортез)?	Да / Нет
	<i>Vy pol'zuetes' kompensacionnymi vspomogatel'nymi sredstvami (očki pri dal'nozorkosti, očki pri blizorukosti, kostyli, invalidnaja koljaska, sluchovoj apparat, ortez)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlém, osobní hygienou, použitím WC?	Ano / Ne
54.	Вам нужна помощь с одеванием, едой, личной гигиеной, использованием туалета?	Да / Нет

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	<i>Vam nužna pomošč' s odevaniem, edoj, ličnoj gigienoj, ispol'zovaniem tualeta?</i>	<i>Da / Nět</i>
55.	Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)?	Ano / Ne
	Вам требуется помощь при перемещении на кровать (стул)?	Да / Нет
	<i>Vam trebuetsja pomošč' pri peremeščenii na krovat' (stul)?</i>	<i>Da / Nět</i>
56.	Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi?	Ano / Ne
	Сколько метров по ровному месту Вы можете пройти? Вам требуется сопровождение во время ходьбы?	Да / Нет
	<i>Skol'ko metrov po rovnomu mestu Vy můžete projít? Vam trebuetsja spovoždenie vo vremja chod'by?</i>	<i>Da / Nět</i>
57.	Máte obtíže s orientací v prostoru?	Ano / Ne
	У Вас есть проблемы с ориентацией в пространстве?	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy s orientaciej v prostranstve?</i>	<i>Da / Nět</i>
58.	Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Вы замечаете у себя повышенную температуру? Сколько времени?	Да / Нет
	<i>Vy zamečate u sebja povyšennuju temperaturu? Skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
59.	Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Вы замечаете выделения (глаза, уши, нос, рот, влагалище, задний проход, грудные соски)? Сколько времени?	Да / Нет
	<i>Vy zamečate vydelenija (glaza, uši, nos, rot, vlagališče, zadnij prochod, grudnye soski)? Skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
60.	Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
	У Вас есть проблемы с дыханием? Сколько времени?	Да / Нет
	<i>U Vas est' problemy s dychaniem? Skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
61.	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
	В последние дни (часы) не было ухудшения?	Да / Нет
	<i>V poslednie dni (časy) ne bylo uchudšeniya?</i>	<i>Da / Nět</i>
62.	Máte pocit dušnosti?	Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne
	Вас беспокоит одышка?	Да / только при физической нагрузке / и в состоянии покоя / нет

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	<i>Vas беспокоит одышка?</i>	<i>Da / tol'ko pri fizičeskoj nagruzke / i v sostojanii pokoja / net</i>
63.	Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?	Ano / Ne
	<i>У Вас есть кашель? Сколько времени Вы уже кашляете (дни, недели, месяцы)?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>U Vas est' kašel'? Skol'ko vremeni Vy uže kašljaete (dni, nedeli, mesjacy)?</i>	<i>Da / Nět</i>
64.	Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?	Ano / Ne
	<i>У Вас что-нибудь откашливается (жидкая мокрота, вязкая мокрота, белая мокрота, желтая мокрота, кровь)?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>U Vas čto-nibud' otkašlivaetsja (židkaja mokrota, vjazkaja mokrota, belaja mokrota, želtaja mokrota, krov')?</i>	<i>Da / Nět</i>
65.	Víte jaký je den/měsíc/roční období/rok? Víte, kde se nyní nacházíte (město, země)?	Ano / Ne
	<i>Вы знаете, какой сейчас день / месяц / время года / год? да нет Вы знаете, где сейчас находитесь (город, страна)?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>Vy znaete, kakoj sejčas den' / mesjac / vremja goda / god? Vy znaete, gde sejčas nachodites' (gorod, strana)?</i>	<i>Da / Nět</i>
66.	Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?	Ano / Ne
	<i>Вы знаете, какое у Вас бывает кровяное давление (в норме, высокое, низкое)?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>Vy znaete, kakoe u Vas byvaet krovjanoe davlenie (v norme, vysokoe, nizkoe)?</i>	<i>Da / Nět</i>
67.	Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?	
	<i>Какое значение кровяного давления у Вас было в последний раз?</i> <i>Kakoe značenie krovjanogo davlenija u Vas bylo v poslednij raz?</i>	

Rodinná anamnéza

Семейный анамнез

Semejnyj anamnez

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění; kardiovaskulární onemocnění – infarkt; cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice; metabolické onemocnění – cukrovka; psychické onemocnění – deprese, psychóza; gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
68.	Ваши близкие родственники страдали какими-либо серьезными заболеваниями (опухолевые заболевания, сердечно-сосудистые заболевания – инфаркт, цереброваскулярные заболевания – инсульт, метаболические заболевания – сахарный диабет, психические заболевания – депрессия, психоз, гинекологические заболевания)?	Да / Нет
	<i>Vaši blízkie rodstvenniki stradali kakimi-libo ser'eznymi zabojevanijami (opucholevye zabojevanija, kardiovaskuljarnye zabojevanija – infarkt, cerebrovaskuljarnye zabojevanija – insul't, metaboličeskie zabojevanija – sacharnyj diabet, psichičeskie zabojevanija – depressija, psichoz, ginekologičeskie zabojevanija)?</i>	<i>Da / Nět</i>

Alergická anamnéza

Аллергический анамнез

Allergičeskij anamnez

	Jste na něco alergický/á (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
69.	Вы страдаете аллергией на что-либо (лекарства, контрастные вещества (вещества, применяемые при методах обследования с получением изображений), дезинфицирующие средства, пластыри, животные, перья, укусы насекомых, пыль, пыльца, пищевые продукты и другие вещества)?	Да / Нет
	<i>Vy stradaete allergiej na čto-libo (lekarstva, kontrastnye veščestva (veščestva, primenjaemye pri metodach obsledovanija s polučeniem izobraženij),</i>	<i>Da / Nět</i>

dezinficirujuščie sredstva, plastyri, životnye, per'ja, ukusy nasekomych, pyl', pyl'ca, piščevye produkty i drugie veščestva)?

Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýchání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?

70.

Как выглядит Ваша аллергическая реакция (сыпь, зуд кожи тела, жжение в глазах, слезотечение, зуд в горле, зуд в носу, отек, затрудненное дыхание, насморк, чихание, кашель, дурнота/обморок, боли в животе, понос, рвота)?

Kak vygljadit Vaša allergičeskaja reakcija (syp', zud koži tela, žženie v glazach, slezotečenie, zud v gorle, zud v nosu, otek, zatrudnennoe dychanie, nasmork, čichanie, kašel', durnota/obmorok, boli v živote, ponos, rvota)?

Farmakologická anamnéza

Фармакологический анамнез

Farmakologičeskij anamnez

Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?

Ano / Ne

71.

Вы принимаете какие-нибудь лекарства, предписанные врачом?

Да / Нет

Vy prinimaete kakie-nibud' lekarstva, predpisannye vračom?

Da / Nět

Napište mi, prosím, jejich název, lékovou formu (tzn., zda se jedná o kapku, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně).

72.

Напишите мне, пожалуйста, их названия, лекарственную форму (капли, капсулы, таблетки) и как Вы их принимаете (сколько раз в день, сколько раз в неделю)

Napišite mne, požalujsta, ich nazvanija, lekarstvennuju formu (kapli, kapsuly, tabletki) i kak Vy ich prinimaete (skol'ko raz v den', skol'ko raz v nedelju)

Užíváte nějaké další léky?

Ano / Ne

73.

Вы принимаете еще какие-либо лекарства?

Да / Нет

Vy prinimaete ešče kakie-libo lekarstva?

Da / Nět

	Užíváte léky na ředění krve?	Ano / Ne
74.	Вы принимаете лекарства для разжижения крови?	Да / Нет
	<i>Vy přijímaete lekárstva dlja razžičenija kroví?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte tento lék trvale?	Ano / Ne
75.	Вы принимаете это лекарство постоянно?	Да / Нет
	<i>Vy přijímaete eto lekárstvo postojanno?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte tento lék pouze při obtížích?	Ano / Ne
76.	Вы принимаете это лекарство только при недомоганиях?	Да / Нет
	<i>Vy přijímaete eto lekárstvo tol'ko pri nedomoganijach?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy naposledy jste tento lék užil/a?	
77.	Когда Вы в последний раз принимали это лекарство?	
	<i>Kogda Vy v poslednij raz přínimali eto lekárstvo?</i>	
	Máte nějaké léky u sebe?	Ano / Ne
78.	У Вас есть с собой какие-либо лекарства?	Да / Нет
	<i>U Vas est' s soboj kakie-libo lekárstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Změnil/a jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?	Ano / Ne
79.	Вы недавно изменили у какого-либо лекарства дозировку?	Да / Нет
	<i>Vy nedavno izmenili u kakogo-libo lekárstva dozirovku?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Vysadil/a jste v poslední době nějaký lék?	Ano / Ne
80.	Вы перестали принимать в последнее время какое-либо лекарство?	Да / Нет
	<i>Vy přestali přínímat' v poslednee vremja kakoe-libo lekárstvo?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře?	Ano / Ne
81.	Вы сами провели изменение в способе приема лекарства? По совету врача?	Да / Нет
	<i>Vy sami provedli izmenenie v sposobe příema lekárstva? Po sovetu vrača?</i>	<i>Da / Nět</i>

Epidemiologická anamnéza

Эпидемиологический анамнез

Ěpidemiologičeskij anamnez

82.	Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?	
	Какими инфекционными заболеваниями Вы болели?	
	<i>Kakimi infekcionnymi zaboľevanijami Vy boleli?</i>	
83.	Trpíte v současnosti nějakým infekčním onemocněním?	Ano / Ne
	Вы болеете каким-нибудь инфекционным заболеванием в настоящее время?	Да / Нет
	<i>Vy boleete kakim-nibud' infekcionnym zaboľevaniem v nastojaščee vremja?</i>	<i>Da / Nět</i>
84.	Jste někde léčen/a (sledován/a)? Kde?	Ano / Ne
	Вы где-нибудь лечились (наблюдались у врача)? Где?	Да / Нет
	<i>Vy gde-nibud' lečilis' (nabljudalis' u vrača)? Gde?</i>	<i>Da / Nět</i>
85.	Přišel/přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)? Kde?	Ano / Ne
	Вы находились в последнее время в контакте с лицом, у которого проявилось или проявляется инфекционное заболевание (желтуха/гепатит, туберкулез, поносные заболевания, венерические заболевания)?	Да / Нет
	<i>Vy nachodilis' v poslednee vremja v kontakte s licom, u kotorogo pojavilos' ili pojavljaetsja infekcionnoe zaboľevanie (želtucha/gepatit, tuberkulez, ponosnye zaboľevanija, veneričeskie zaboľevanija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
86.	Měl/a jste v poslední době prisáté klíště?	Ano / Ne
	У Вас был в последнее время присосавшийся к телу клещ?	Да / Нет
	<i>U Vas byl v poslednee vremja prisosavšijsja k telu klešč?</i>	<i>Da / Nět</i>
87.	Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
	Вы ездили в последнее время в развивающиеся страны? Куда?	Да / Нет
	<i>Vy ezdili v poslednee vremja v razvivajuščiesja strany? Kuda?</i>	<i>Da / Nět</i>
88.	Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?	Ano / Ne
	У Вас есть животные (птицы, кошки, собаки и т.д.)?	Да / Нет

	<i>U Vas est' životnye (pticy, koški, sobaki i t.d.)?</i>	<i>Da / Nět</i>
89.	Proti jakým onemocněním jste byl/a očkován/a? Máte očkovací průkaz?	
	Против каких заболеваний Вам были сделаны прививки (вакцинация)? У Вас есть прививочная карта?	
	<i>Protiv kakich zabolevanij Vam byli sdelany privivki (vakcinacija)? U Vas est' privivočnaja karta?</i>	

Užívání návykových látek (abúzus)

Прием веществ, вызывающих зависимость (абузус)

Priem veščestv, vyzyvaúščih zavisimost' (abuzus)

90.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Вы курите? Сколько лет Вы курите? Сколько сигарет в день Вы выкуриваете? Сколько времени Вы уже не курите?	Да / Нет
	<i>Vy kurite? Skol'ko let Vy kurite? Skol'ko sigaret v den' Vy vykurivaete? Skol'ko vremeni Vy uže ne kurite?</i>	<i>Da / Nět</i>
91.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Вы употребляете алкогольные напитки от случая к случаю или регулярно? Какой вид алкогольных напитков чаще всего? Сколько кружек пива / бокалов вина Вы выпиваете в день / неделю? Какое количество крепких алкогольных напитков Вы выпиваете в день / неделю?	
	<i>Vy upotrebljaete alkogol'nye napitki ot slučaja k slučaju ili reguljarno? Kakoj vid alkogol'nych napitkov čašče vsego? Skol'ko kružek piva / bokalov vina Vy vypivaete v den' / nedelju? Kakoe količestvo krepkich alkogol'nych napitkov Vy vypivaete v den' / nedelju?</i>	
92.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Вы пьете кофе?	Да / иногда / нет
	<i>Vy p'ete kofe?</i>	<i>Da / Inagdá / Nět</i>

	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
93.	Кроме алкогольных напитков, табака или кофе Вы употребляете какие-либо другие вещества, вызывающие зависимость? Какие это вещества?	Да / Нет
	<i>Krome alkohol'nych napitkov, tabaka ili kofe Vy upotrebljaete kakie-libo drugie veščestva, vyzyvajuščie zavisimost'? Kakie eto veščestva?</i>	<i>Da / Nět</i>

Gynekologická anamnéza

Гинекологический анамнез

Ginekologičeskij anamnez

	V kolika letech jste začala menstruovat?	
94.	Во сколько лет у Вас началась первая менструация? <i>Vo skol'ko let u Vas načalas' pervaja menstruacija?</i>	
	V kolika letech jste přestala menstruovat?	
95.	Во сколько лет у Вас прекратилась менструация? <i>Vo skol'ko let u Vas prekratilas' menstruacija?</i>	
	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
96.	У Вас регулярный менструальный цикл? <i>U Vas reguljarnyj menstrual'nyj cikl?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
	Kdy jste měla poslední menstruaci?	
97.	Когда у Вас была последняя менструация? <i>Kogda u Vas byla poslednjaja menstruacija?</i>	
	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne
98.	Она проходила как обычно? <i>Ona prochodila kak obyčno?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
99.	Krvácíte i mimo menstruaci?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUSKÝ JAZYK

	У Вас бывают кровотечения вне дней менструации?	Да / Нет
	<i>U Vas byvajut krvotečenija vne dnej menstruacii?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Jste nyní těhotná?	Ano / Ne
100.	Вы сейчас беременная?	Да / Нет
	<i>Vy sejčas beremennaja?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké komplikace? O jaké komplikace se jednalo?	Ano / Ne
101.	Были в течение нынешней беременности или во время предыдущих беременностей какие-либо осложнения? Какие это были осложнения?	Да / Нет
	<i>Byli v tečenie nunešnej beremennosti ili vo vremja predyduščich beremennostej kakie-libo osložnenija? Kakie eto byli osložnenija?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?	Ano / Ne
102.	Вы были в течение нынешней беременности или во время предыдущих беременностей госпитализированы в больницу? По какой причине Вы были госпитализированы?	Да / Нет
	<i>Vy byli v tečenie nunešnej beremennosti ili vo vremja predyduščich beremennostej gospitalizirovany v bol'nicu? Po kakoj přičine Vy byli gospitalizirovany?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Byla jste těhotná? Uved'te, prosím, počet těhotenství.	Ano / Ne
103.	У Вас раньше уже была беременность? Укажите, пожалуйста, количество беременностей.	Да / Нет
	<i>U Vas ran'se uže byla beremennost'? Ukažite, požalujsta, količestvo beremennostej.</i>	<i>Da / Nět</i>
	Prodělala jste porod? Uved'te, prosím, počet porodů.	Ano / Ne
104.	Вы уже рожали? Укажите, пожалуйста, количество родов.	Да / Нет
	<i>Vy uže rožali? Ukažite, požalujsta, količestvo rodov.</i>	<i>Da / Nět</i>
	Prodělala jste potrat?	Ano / Ne
105.	У Вас был выкидыш?	Да / Нет
	<i>U Vas byl vykidyš?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Jednalo se o spontánní potrat? Uved'te, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
106.	Это был самопроизвольный аборт (выкидыш)? Укажите, пожалуйста, количество.	Да / Нет

	<i>Eto byl samoproizvol'nyj abort (vykidyš)? Ukažite, požalujsta, količestvo.</i>	<i>Da / Nět</i>
	Jednalo se o interrupci? Uved'te, prosím, počet a rok.	Ano / Ne
107.	Вам делали аборт? Укажите, пожалуйста, количество.	Да / Нет
	<i>Vam delali abort? Ukažite, požalujsta, količestvo.</i>	<i>Da / Nět</i>
	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním? Můžete toto onemocnění upřesnit?	Ano / Ne
108.	Вы лечитесь или лечитесь в связи с каким-либо гинекологическим заболеванием? Вы можете уточнить название этого заболевания?	Да / Нет
	<i>Vy lečites' ili lečites' v svjazi s kakim-libo ginekologičeskijm zabolevaniem? Vy možete utočnit' nazvanie etogo zabolevanija?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Užíváte prostředky proti početí? Jaké? (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělíčko, kondom).	Ano / Ne
109.	Вы принимаете сейчас средства защиты от беременности? Какие? (гормональная контрацепция, внутриматочная спираль, презерватив.	Да / Нет
	<i>Vy prinimaete sejčas sredstva zaščity ot beremennosti? Kakie? (gormonal'naja kontracpecija, vnutrimatočnaja spiral', prezervativ.</i>	<i>Da / Nět</i>
	Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky?	Ano / Ne
110.	Вы ходите на регулярные гинекологические осмотры?	Да / Нет
	<i>Вы ходите на регулярные гинекологические осмотры?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?	
111.	Когда в последний раз Вы прошли гинекологический осмотр?	
	<i>Kogda v poslednij raz Vy prošli ginekologičeskij osmotr?</i>	
	Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření?	Ano / Ne
112.	Вам известен результат последнего гинекологического осмотра?	Да / Нет
	<i>Vam izvesten rezul'tat poslednego ginekologičeskogo osmotra?</i>	<i>Da / Nět</i>